

СНЕГ,
ЗЕРКАЛО,
ЯБЛОКИ™

18+



НИЛ ГЕЙМАН
КОЛЛИН ДОРАН

УДК 821.111-312.9 (73)
ББК 84(4Вел)-44
Г 27

Neil Gaiman
SNOW, GLASS, APPLES APPLES™

This edition published by arrangement with Writers House LLC and Synopsis Literary Agency.

Художник отдает дань уважения и признательности
ГАРРИ КЛАРКОМ
(ирландскому художнику)
1889-1931

Ассистент по цвету
ЭЛ ТРУЛЛИНГЕР

Гейман, Нил.

Г 27 Снег, зеркало, яблоки / Нил Гейман, Коллин Доран; пер. с англ. Н. Иванова. — Москва: Издательство АСТ, 2019. — 64 с. — (Графические романы Нила Геймана).

ISBN 978-5-17-117674-7

Вовсе-не-злая королева запугана своей страшной падчерицей, но ей суждено победить это создание и спасти королевство от превращения в мир, где счастливые финалы далеки от «долго и счастливо».

УДК 821.111-312.9 (73)
ББК 84(4Вел)-44

ISBN 978 978-5-17-117674-7

SNOW, GLASS, APPLES™ © 2019 Neil Gaiman.

Artwork © 2019 Colleen Doran

© Н. Иванов, перевод на русский язык, 2019

© ООО «Издательство АСТ», 2019



Литературно-художественное издание
эдеби-көркем басылым

Серия «Графические романы Нила Геймана»

Нил Гейман, Коллин Доран
СНЕГ, ЗЕРКАЛО, ЯБЛОКИ

Зав. редакцией С. Тишков 🐾 Ответственный редактор Е. Березина
Компьютерная вёрстка Е. Климова 🐾 Корректор Н. Лин



Подписано в печать 08.08.2019 Формат 70х108/16
Печать офсетная. Гарнитура San Marco LT CYR.
Бумага мелованная. Усл. печ. л. 5,6
Тираж 2500 экз. Заказ №

Произведено в Российской Федерации
Изготовлено в 2019 г.

Изготовитель: ООО «Издательство АСТ»

129085, Российская Федерация, г. Москва, Звездный
бульвар, д. 21, стр. 1, комн. 705, пом. I, этаж 7

Наш электронный адрес: WWW.AST.RU
Интернет-магазин: book24.ru

Общероссийский классификатор продукции
ОК-034-2014 (КПЕС 2008); 58.11.1 – книги,
брошюры печатные

Мы в социальных сетях. Присоединяйтесь!
https://vk.com/ast_mainstream
https://www.instagram.com/ast_mainstream
<https://www.facebook.com/astmainstream>



Өндіруші: ЖШҚ «АСТ баспасы»
129085, Мәскеу қ., Звездный бульвары, 21-үй,
1-құрылыс, 705-бөлме, I жай, 7-қабат
Біздің электрондық мекенжайымыз: www.ast.ru

Интернет-магазин: www.book24.kz
Интернет-дүкен: www.book24.kz

Импортер в Республику Казахстан
ТОО «РДЦ-Алматы».

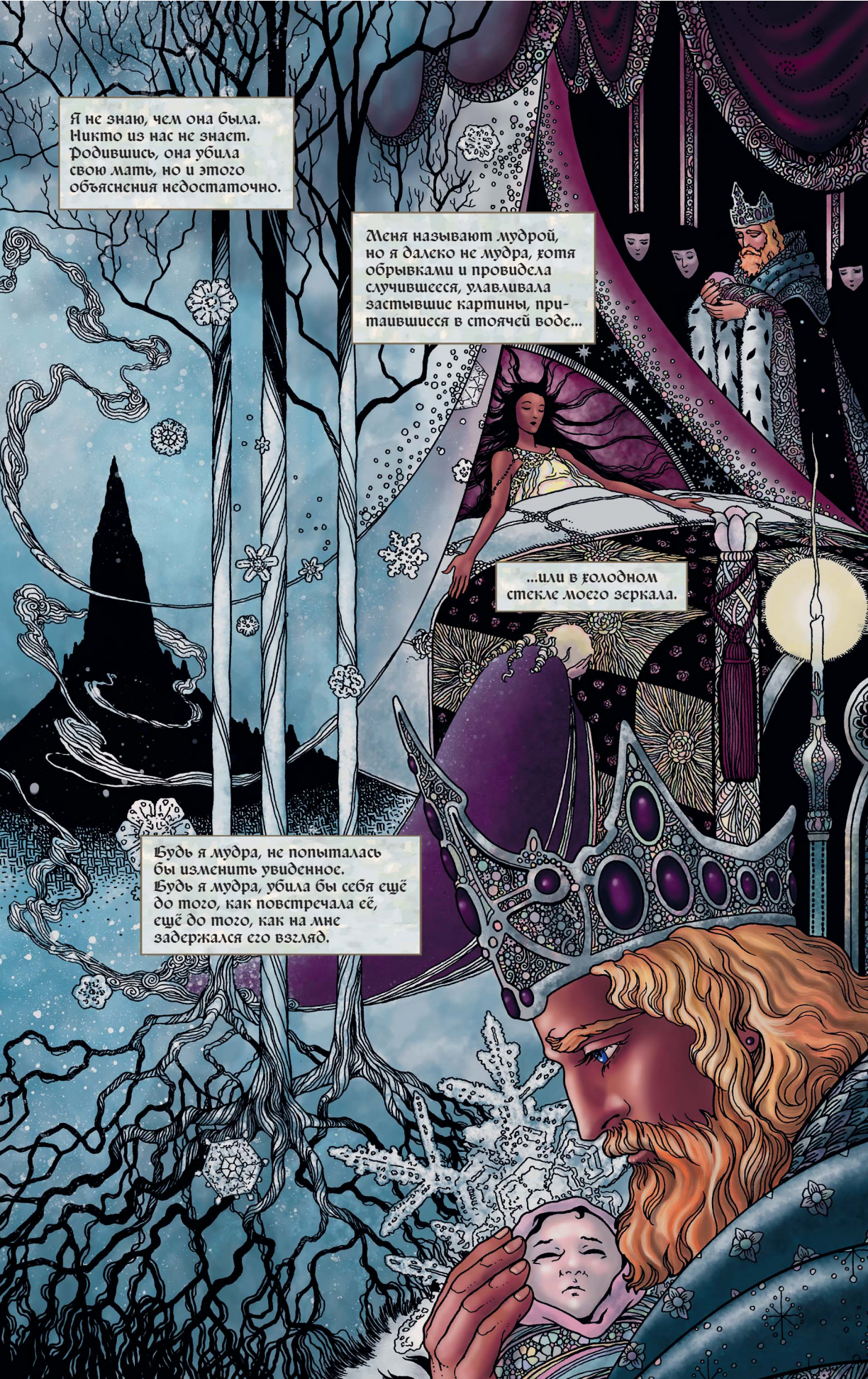
Қазақстан Республикасындағы импорттаушы
«РДЦ-Алматы» ЖШС.

Дистрибьютор и представитель по приему претензий
на продукцию в Республике Казахстан:
ТОО «РДЦ-Алматы»

Қазақстан Республикасында дистрибьютор және өнім
бойынша арыз-талаптарды қабылдаушының өкілі
«РДЦ-Алматы» ЖШС, Алматы қ.,
Домбровский көш., 3 «а», литер Б, офис 1.

Тел.: 8 (727) 2 51 59 89, 90, 91, 92
Факс: 8 (727) 251 58 12, вн. 107;
E-mail: RDC-Almaty@eksmo.kz

Тауар белгісі: «АСТ» Өндірілген жылы: 2019
Өнімнің жарамдылық мерзімі шектелмеген.
Өндірген мемлекет: Ресей



Я не знаю, чем она была.
Никто из нас не знает.
Родившись, она убила
свою мать, но и этого
объяснения недостаточно.

Меня называют мудрой,
но я далеко не мудра, хотя
обрывками и провидела
случившееся, улавливала
застывшие картины, при-
таившиеся в стоячей воде...

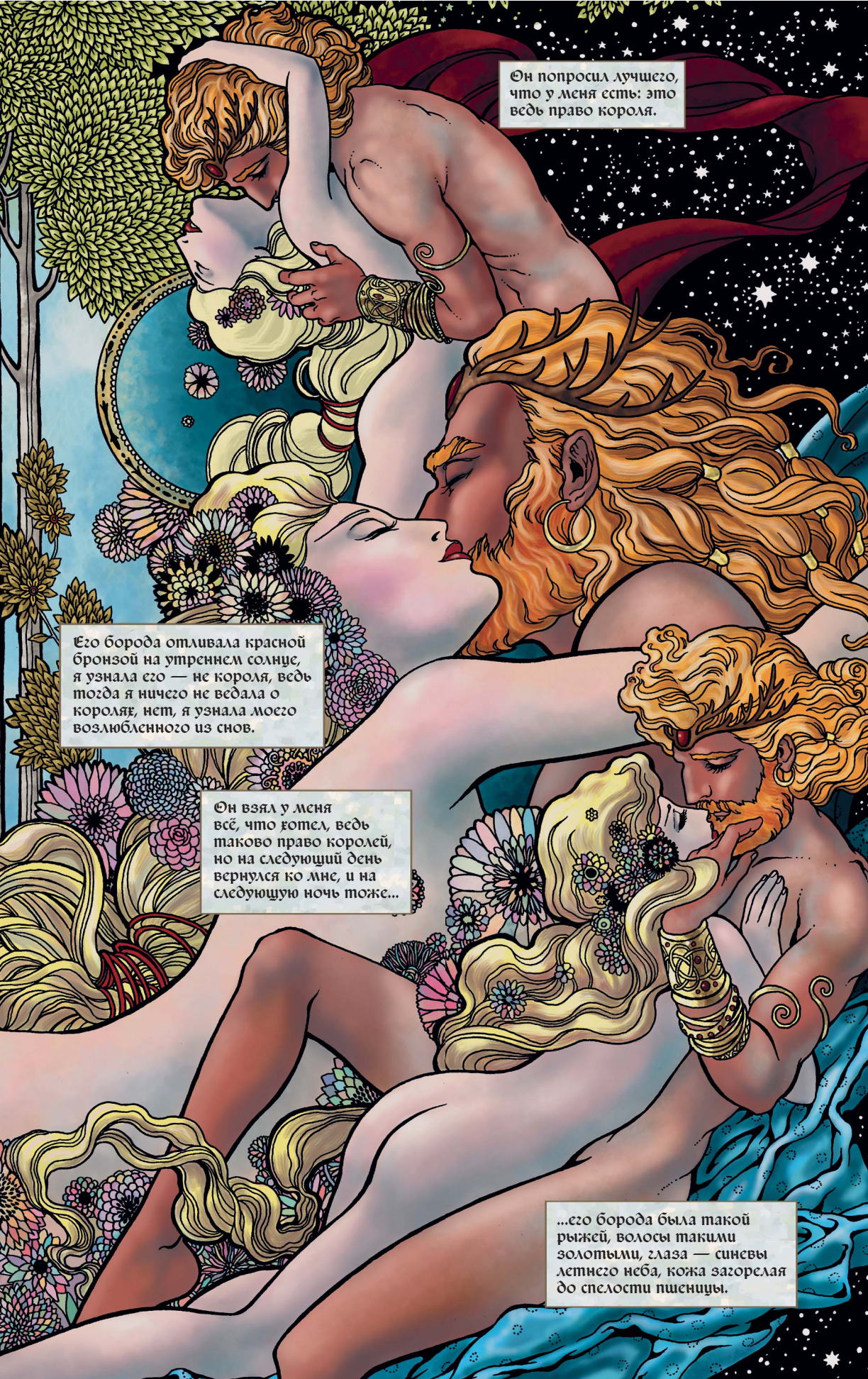
...или в холодном
стекле моего зеркала.

Будь я мудра, не попыталась
бы изменить увиденное.
Будь я мудра, убила бы себя ещё
до того, как повстречала её,
ещё до того, как на мне
задержался его взгляд.



Мудрая женщина, колдунья — так меня называли, и всю мою жизнь я видела его лицо во сне и отражении в воде: шестнадцать лет мечтаний о нём до того дня, когда однажды утром он придержал своего коня у моста и спросил, как меня зовут.

Он поднял меня на высокое седло, и мы поехали в мой маленький домик, я зарывалась лицом в мягкое золото его волос.



Он попросил лучшего,
что у меня есть: это
ведь право короля.

Его борода отливала красной
бронзой на утреннем солнце,
я узнала его — не короля, ведь
тогда я ничего не ведала о
короле, нет, я узнала моего
возлюбленного из снов.

Он взял у меня
всё, что хотел, ведь
таково право королей,
но на следующий день
вернулся ко мне, и на
следующую ночь тоже...

...его борода была такой
рыжей, волосы такими
золотыми, глаза — синевы
летнего неба, кожа загорелая
до спелости пшеницы.



Когда он привел меня
во дворец, его дочь
была ещё дитя, всего
пяти всен.

В комнате принцессы
наверху башни висел
портрет её покойной
матери, высокой
женщины с волосами
цвета тёмного дерева
и орехово-карими
глазами.

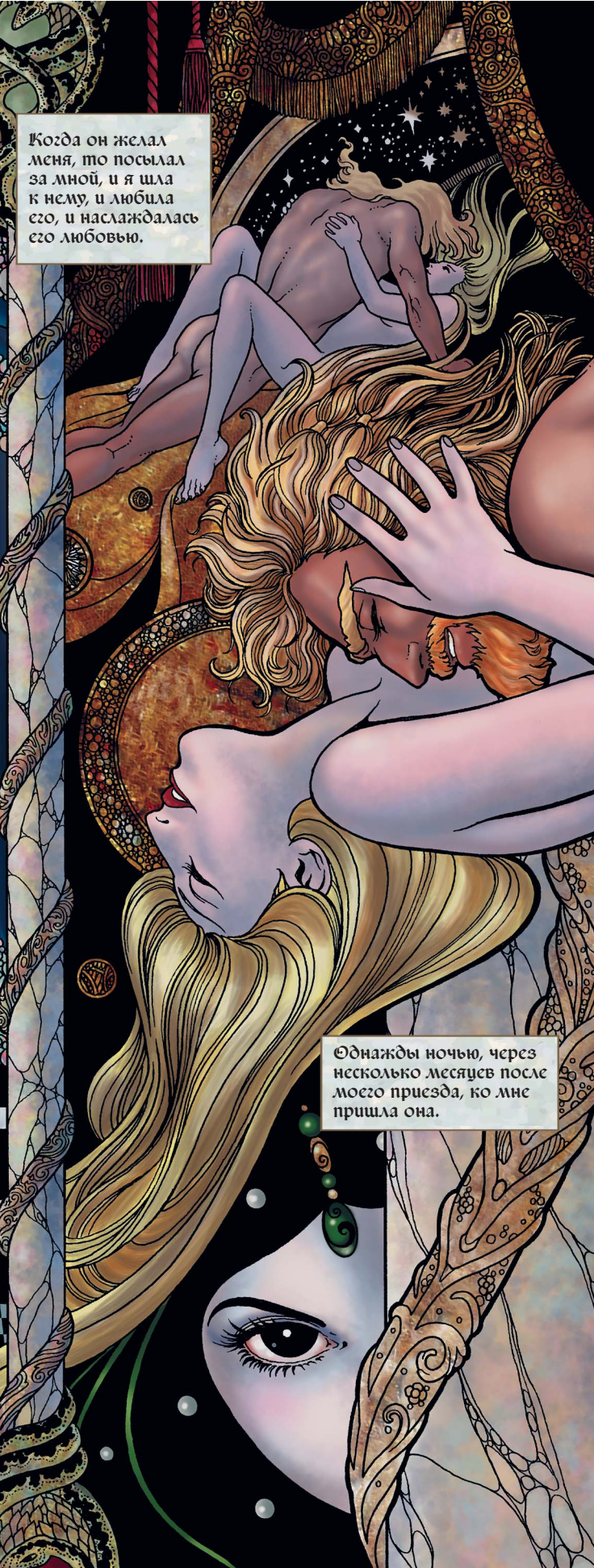
Она была иной
крови, чем её
бледная дочь.

Девочка
отказы-
валась
есть
вместе
с нами.

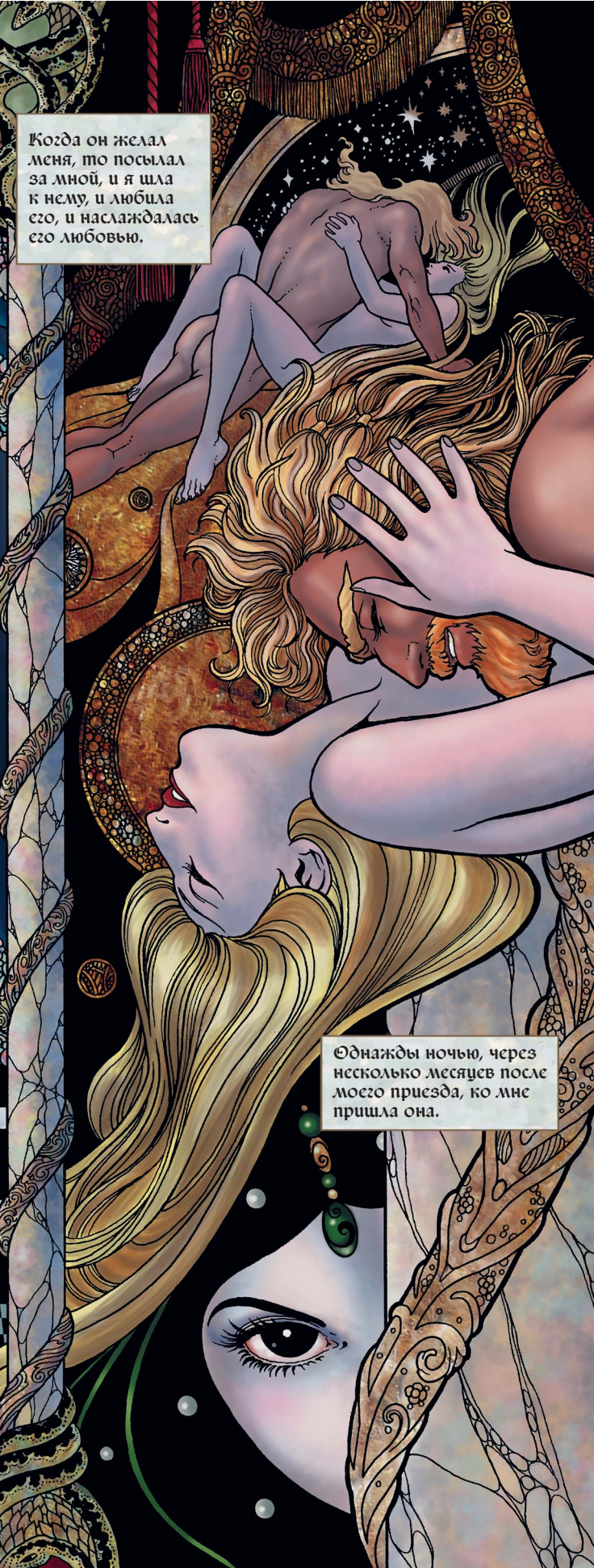
Не знаю, где
и чем она
питалась.

A woman with blonde hair, adorned with red roses, stands within a tall, arched stained-glass window. She wears a red cape over a gold dress with intricate patterns. The window is set against a background of blue curtains and floral motifs. The floor below is a black and white checkered pattern.

У меня были свои
покои, а у моего
супруга-короля —
свои.

A close-up of a woman with long, flowing blonde hair looking up at a man with a beard. The man is wearing a crown and a red garment. The background is dark with stars and a crescent moon. The woman's face is in the foreground, looking up with a longing expression.

Когда он желал
меня, то посылал
за мной, и я шла
к нему, и любила
его, и наслаждалась
его любовью.

A close-up of a woman with long, flowing blonde hair looking up at a man with a beard. The man is wearing a crown and a red garment. The background is dark with stars and a crescent moon. The woman's face is in the foreground, looking up with a longing expression.

Однажды ночью, через
несколько месяцев после
моего приезда, ко мне
пришла она.